



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

**Criminal Procedure Rules of the
Court of Queen's Bench of New
Brunswick**

**Règles de procédure en matière
criminelle de la Cour du Banc de
la Reine du Nouveau-Brunswick**

SI/2015-81

TR/2015-81

Current to September 9, 2020

À jour au 9 septembre 2020

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

NOTE

This consolidation is current to September 9, 2020. Any amendments that were not in force as of September 9, 2020 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité — règlements

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

Cette codification est à jour au 9 septembre 2020. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 9 septembre 2020 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

Criminal Procedure Rules of the Court of Queen's Bench of New Brunswick

	Authority
1.01	Rule 1 - Definitions, Application, Interpretation, and Forms
1.01	Definitions
1.02	Application of these Rules
1.03	Interpretation
1.04	Party Not Represented by Counsel
1.05	Application of the Criminal Code Provisions
1.06	Practice Notes
1.07	Forms
2.01	Rule 2 – Non-Compliance with the Rules
2.01	Effect of Non-compliance with the Rules
2.02	Court May Dispense With Compliance
3.01	Rule 3 - Court Documents
3.01	Format
3.02	Contents
3.03	Certified Copies of Court Documents
3.04	Notice to be in Writing
3.05	Filing of Documents
3.05	Place of Filing
3.06	Affidavits

TABLE ANALYTIQUE

Règles de procédure en matière criminelle de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick

	Autorité
1.01	Règle 1 – Définitions, champ d'application, interprétation et formules
1.01	Définitions
1.02	Champ d'application
1.03	Interprétation
1.04	Partie non représentée par avocat
1.05	Application des dispositions du Code criminel
1.06	Notes de pratique
1.07	Formules
2.01	Règle 2 – Inobservation des règles
2.01	Effets de l'inobservation des règles
2.02	Dispense de la Cour
3.01	Règle 3 – Documents de procédure
3.01	Présentation
3.02	Contenu
3.03	Copies certifiées conformes
3.04	Obligation de donner les avis par écrit
3.05	Dépôt de documents
3.05	Lieu du dépôt
3.06	Affidavits

3.06	Contents	3.06	Contenu
4.01	Rule 4 – Service of Documents	4.01	Règle 4 – Signification des documents
4.01	General Rules for Manner of Service	4.01	Règles générales quant aux modes de signification
4.01	Notices of Application and Other Documents	4.01	Avis de requête et autres documents
4.02	Personal Service	4.02	Signification à personne
4.03	Alternatives to Personal Service	4.03	Modes substitutifs de signification à personne
4.03	Where Available	4.03	Applicabilité
4.04	Where Document Does Not Reach Person Served	4.04	Non-réception du document
4.05	Validating Service	4.05	Validation de la signification
4.06	Proof of Service	4.06	Preuve de signification
4.06	Affidavit of Service	4.06	Affidavit de signification
4.07	Substituted Service	4.07	Signification indirecte
5.01	Rule 5 – Applications	5.01	Règle 5 – Requêtes
5.02	Content of Notice	5.02	Contenu de l'avis
5.03	Service of the Notice	5.03	Signification de l'avis
5.03	Generally	5.03	Régime général
5.04	Materials for Use on Applications	5.04	Documentation
5.04	Documents May be Filed as Part of Record	5.04	Versement des documents au dossier
5.05	The Hearing of Applications	5.05	Audition de la requête
5.05	Place of Hearing	5.05	Lieu de l'audience
5.06	Evidence on Applications	5.06	Administration de la preuve
5.06	By Affidavit	5.06	Par affidavit
5.07	Abandonment of Application	5.07	Désistement
5.08	Dismissal for Failure to Appear	5.08	Rejet pour défaut de comparution
5.09	Application at Trial	5.09	Requête présentée au procès

6.01	Rule 6 - Pre-Trial Conference	6.01	Règle 6 – Conférences préparatoires au procès
6.01	Under subsection 625.1(1) of the Criminal Code	6.01	Sous le régime du paragraphe 625.1(1) du Code criminel
6.02	Pre-trial Conference Submission	6.02	Exposé en vue d'une conférence préparatoire
6.03	Nature of the Pre-trial Conference	6.03	Nature de la conférence préparatoire
6.04	Other Pre-trial Conferences	6.04	Autres conférences préparatoires
6.05	Repeal	6.05	Abrogation
7.01	Rule 7 – Status Hearing	7.01	Règle 7 – Audience sur l'état de l'instance
8.01	Rule 8 – Court Attendance	8.01	Règle 8 – Présence en cour
8.01	Procuring Attendance of Prisoners	8.01	Comparution des prisonniers
8.02	Obtaining a Subpoena	8.02	Obtention d'une assignation
8.03	Counsel of Record	8.03	Avocat commis au dossier
9.01	Rule 9 - Applications for Declarations of Unconstitutionality	9.01	Règle 9 – Déclarations d'inconstitutionnalité
10.01	Rule 10 – Summary Conviction Appeals	10.01	Règle 10 – Appels en matière de poursuites sommaires
11.01	Rule 11 – Applications for Mandamus, Certiorari and Prohibition	11.01	Règle 11 – Requêtes en mandamus, certiorari et prohibition
12.01	Rule 12 – Transitional	12.01	Règle 12 – Disposition transitoire

APPENDIX OF FORMS**FORMULAIRE**

Registration
SI/2015-81 August 26, 2015

CRIMINAL CODE

**Criminal Procedure Rules of the Court of Queen's
Bench of New Brunswick**

Authority

The Court of Queen's Bench of New Brunswick, under subsections 482(1) and (3) of the *Criminal Code*, with the concurrence of a majority of the judges thereof present at a meeting held on September 5, 2014, makes the following *Criminal Procedure Rules of the Court of Queen's Bench of New Brunswick* numbered 1 to 12, that are to come into effect upon publication in the *Canada Gazette* as required by subsection 482(4) of the *Criminal Code*.

DAVID D. SMITH
*Chief Justice of the Court of Queen's Bench
of New Brunswick*

Enregistrement
TR/2015-81 Le 26 août 2015

CODE CRIMINEL

**Règles de procédure en matière criminelle de la Cour
du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick**

Autorité

En vertu des paragraphes 482(1) et (3) du *Code criminel* et avec l'assentiment de la majorité de ses juges présents à une réunion tenue le 5 septembre 2014, la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick établit les *Règles de procédure en matière criminelle de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick* numéros 1 à 12. Ces règles entreront en vigueur dès leur publication dans la *Gazette du Canada*, ainsi que le prescrit le paragraphe 482(4) du *Code criminel*.

*Le juge en chef de la Cour du Banc de la Reine
du Nouveau-Brunswick*
DAVID D. SMITH

Criminal Procedure Rules of the Court of Queen's Bench of New Brunswick

Rule 1 - Definitions, Application, Interpretation, and Forms

Definitions

1.01 The following definitions apply in these Rules.

Application means a proceeding commenced by Notice of Application whether described in the enabling legislation or another authority as an application or a motion. (*requête*)

Clerk's office means the office of the Clerk of the Court in the judicial district where the proceeding is to be commenced or is pending or is being heard, as the case may be. (*greffe*)

Court means the Court of Queen's Bench of New Brunswick and includes a judge. (*Cour*)

judge means a Justice of the Court. (*juge*)

Application of these Rules

1.02 These Rules apply to all criminal proceedings within the jurisdiction of the Court.

Interpretation

1.03 (1) These Rules are intended to provide for the just determination of every criminal proceeding, and shall be liberally construed to secure simplicity and uniformity in procedure, fairness in administration, the elimination of unjustifiable expense and the avoidance of delay.

1.03(2) Where a matter is not provided for in the *Criminal Code* or these Rules, the procedure shall be as specified by the Court or determined by reference to the *Rules of Court of New Brunswick*.

Règles de procédure en matière criminelle de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick

Règle 1 – Définitions, champ d'application, interprétation et formules

Définitions

1.01 Les définitions qui suivent s'appliquent aux présentes règles.

Cour La Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick, y compris un juge. (*Court*)

greffe Le bureau du greffier de la Cour dans la circonscription judiciaire où l'instance doit être introduite, est pendante ou est en cours, selon le cas. (*Clerk's office*)

juge Juge de la Cour. (*judge*)

requête Toute instance introduite par avis de requête, quelle que soit la désignation – demande, requête ou motion – employée dans la loi habilitante ou autre source. (*Application*)

Champ d'application

1.02 Les présentes règles s'appliquent à toutes les instances criminelles qui relèvent de la compétence de la Cour.

Interprétation

1.03 (1) Les présentes règles visent à assurer la résolution équitable de chaque instance criminelle. Elles doivent recevoir une interprétation large de manière à assurer la simplicité et l'uniformité procédurales, l'équité dans l'administration, l'élimination des dépenses inutiles et la suppression des retards.

1.03(2) La procédure applicable à toute question non prévue par le *Code criminel* ou les présentes règles est établie par la Cour ou déterminée en fonction des *Règles de procédure du Nouveau-Brunswick*.

Party Not Represented by Counsel

1.04 Unless otherwise indicated, where an accused is not represented by counsel but acts in person, anything that these Rules require counsel to do shall be done by the accused and anything that these Rules permit counsel to do may be done by the accused.

Application of the Criminal Code Provisions

1.05 The interpretation sections of the *Criminal Code* apply to these Rules.

Practice Notes

1.06 The Chief Justice of the Court of Queen's Bench of New Brunswick may from time to time issue practice notes not inconsistent with these Rules and such practice notes shall apply to the same extent as these Rules.

Forms

1.07 The forms prescribed in the attached *Appendix of Forms* shall be used where applicable and with such variations as the circumstances require.

Rule 2 – Non-Compliance with the Rules

Effect of Non-compliance with the Rules

2.01 A failure to comply with these Rules is an irregularity and does not render a proceeding or a step, document or order in a proceeding a nullity, and the Court:

- (a) may grant all necessary amendments or other relief in accordance with Rule 2.02, on such terms as are just, to secure the just determination of the real matters in dispute or,
- (b) only where and as necessary in the interests of justice, may set aside the proceeding or a step, document or order in the proceeding in whole or in part.

Partie non représentée par avocat

1.04 Sauf indication contraire, l'accusé qui n'est pas représenté par avocat mais qui agit en son propre nom accomplit lui-même tout ce que les présentes règles exigent d'un avocat ou lui permettent de faire.

Application des dispositions du Code criminel

1.05 Les articles définitoires et interprétatifs du *Code criminel* s'appliquent aux présentes règles.

Notes de pratique

1.06 Le juge en chef de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick peut émettre des notes de pratique non incompatibles avec les présentes règles. Ces notes de pratique ont la même force exécutoire que les présentes règles.

Formules

1.07 Les formules prévues au *Formulaire* ci-joint doivent être utilisées s'il y a lieu et avec les adaptations qui s'imposent.

Règle 2 – Inobservation des règles

Effets de l'inobservation des règles

2.01 L'inobservation des présentes règles constitue une irrégularité sans toutefois entraîner la nullité de l'instance ni d'une étape, d'un document ou d'une ordonnance dans l'instance. La Cour peut :

- a) aux conditions qui sont appropriées, autoriser les modifications nécessaires ou accorder d'autres mesures prévues à la règle 2.02 afin d'assurer une résolution équitable des vraies questions du litige;
- b) annuler tout ou partie de l'instance ou d'une étape, d'un document ou d'une ordonnance dans l'instance, uniquement dans les cas et dans la mesure où l'intérêt de la justice l'exige.

Court May Dispense With Compliance

2.02 (1) The Court may, only where and as necessary in the interests of justice:

- (a) dispense with compliance with any rule at any time or substitute a process that would produce an equally just result,
- (b) extend or abridge any time requirements prescribed by these Rules on such terms as are just.

2.02(2) An order extending time may be made before or after the expiration of the time prescribed.

Rule 3 - Court Documents

Format

3.01 Every document in a proceeding shall be printed, typewritten, or reproduced legibly on good quality paper.

Contents

3.02 Every document in a proceeding shall contain:

- (a) the name of the Court, judicial district and the court file number;
- (b) the style of the proceeding in accordance with **Form 1** (Notice of Application), but in a document other than a record, order or report, where there are more than two parties to the proceeding, a short title showing the names of the first party on each side followed by the words “and others” may be used;
- (c) its date;
- (d) the name, address and telephone number of counsel filing the document or, where a party is not represented by counsel, the name of the party, address for service and telephone number and, where available, that party’s e-mail address and facsimile transmission (fax) number.

Dispense de la Cour

2.02 (1) La Cour peut, uniquement dans les cas et dans la mesure où l’intérêt de la justice l’exige :

- a) dispenser à tout moment de l’observation d’une règle ou remplacer la procédure prévue par une autre susceptible de produire un résultat tout aussi équitable;
- b) prolonger ou abréger, aux conditions qui sont appropriées, un délai prescrit par les présentes règles.

2.02(2) L’ordonnance de prolongation d’un délai peut être rendue avant ou après l’expiration du délai prescrit.

Règle 3 – Documents de procédure

Présentation

3.01 Les documents de procédure sont imprimés, dactylographiés ou reproduits lisiblement sur du papier de bonne qualité.

Contenu

3.02 Tout document de procédure doit contenir ce qui suit :

- a) le nom de la cour et de la circonscription judiciaire ainsi que le numéro du dossier;
- b) l’intitulé de l’instance établi conformément à la **formule 1** (avis de requête), étant entendu que, sauf s’il s’agit d’un dossier, d’une ordonnance ou d’un rapport, l’intitulé peut être abrégé si l’instance compte plus de deux parties, en se limitant au nom de la première partie de part et d’autre, suivi des mots « et autres »;
- c) sa date;
- d) les nom, adresse et numéro de téléphone de l’avocat qui le dépose ou, s’agissant d’une partie non représentée par avocat, ses nom, adresse aux fins de signification et numéro de téléphone et, le cas échéant, ses adresse de courriel et numéro de télécopieur.

Certified Copies of Court Documents

3.03 At the request of a person entitled to see and to receive a copy of a document in a court file, a certified copy of the document shall be delivered upon payment of any prescribed fee.

Notice to be in Writing

3.04 Where these Rules require notice to be given, it shall be given in writing.

Filing of Documents

Place of Filing

3.05 (1) All documents required to be filed in a proceeding shall be filed in the Clerk's office, except where they are filed in the course of a hearing or where these Rules provide otherwise.

3.05(2) An affidavit, transcript, record or brief to be used on the hearing of an Application shall be filed in the Clerk's office.

Filing by Leaving in Clerk's Office or by Mail

3.05(3) A document may be filed by leaving it at or mailing it to the Clerk's office.

Date of Filing Where Filed by Mail

3.05(4) Where a document is filed by mail, the date of the filing stamp of the Clerk's office on the document shall be deemed to be the date of its filing.

Where Document Filed by Mail Not Received

3.05(5) Where a Clerk's office has no record of the receipt of a document alleged to have been filed by mail, the document shall be deemed not to have been filed.

Affidavits

Contents

3.06 (1) An affidavit shall be confined to a statement of facts within the personal knowledge of the deponent or to other evidence that the deponent could give if testifying

Copies certifiées conformes

3.03 Une copie certifiée conforme d'un document remis au greffe est fournie, sur demande, à toute personne qui, ayant le droit de consulter le document et d'en recevoir copie, acquitte, s'il en est, les droits prescrits.

Obligation de donner les avis par écrit

3.04 Tout avis requis par les présentes règles est donné par écrit.

Dépôt de documents

Lieu du dépôt

3.05 (1) Les documents à déposer dans une instance sont déposés au greffe, sauf s'ils sont déposés au cours d'une audience ou sauf disposition contraire des présentes règles.

3.05(2) Les affidavits, transcriptions, dossiers et mémoires qui seront utilisés à l'audition d'une requête sont déposés au greffe.

Mode de dépôt

3.05(3) Le dépôt d'un document peut se faire en le laissant au greffe ou en l'y envoyant par la poste.

Date du dépôt lorsque envoyé par la poste

3.05(4) La date de dépôt d'un document déposé par la poste est celle timbrée au greffe à la réception du document.

Non-réception d'un document déposé par la poste

3.05(5) Dans le cas où le greffe n'a aucune trace de la réception d'un document qui y aurait été déposé par la poste, le document sera réputé ne pas avoir été déposé.

Affidavits

Contenu

3.06 (1) Un affidavit doit s'en tenir à un exposé des faits dont le déposant a une connaissance personnelle ou à d'autres preuves que le déposant pourrait donner s'il

as a witness in court; but the affidavit may contain statements as to information and belief of the deponent with respect to facts which are not contentious, if the source of the deponent's information and belief therein are specified in the affidavit.

For a Corporation

3.06(2) Where these Rules require an affidavit to be made by a party and the party is a corporation, the affidavit may be made for the corporation by an officer, director, or employee of the corporation.

Rule 4 – Service of Documents

General Rules for Manner of Service

Notices of Application and Other Documents

4.01 (1) A Notice of Application or other document may be served personally, or by an alternative to personal service set out herein, unless these Rules or an order of the Court otherwise specifies.

4.01(2) Any document that is not required to be served personally or by an alternative to personal service

(a) shall be served on a party who has counsel of record by serving counsel in a manner provided in Rule 4.03 (2); and

(b) may be served on a party not represented by counsel or on a person who is not a party,

(i) by mailing a copy of the document to the last address for service provided by the party or person or, if no such address has been provided, to the party's or person's last known address together with an Acknowledgment of Receipt Card set out in **Form 3A**, or

(ii) by personal service or by an alternative to personal service.

Personal Service

4.02 (1) Where a document is to be served personally, the service shall be made

témoignait en cour. Cependant, l'affidavit peut relater des faits non contentieux que le déposant a appris et qu'il tient pour véridiques, pourvu que la source de ses renseignements et de ses convictions soit précisée dans l'affidavit.

Au nom d'une personne morale

3.06(2) Tout affidavit exigé d'une partie qui est une personne morale peut être fait en son nom par un de ses dirigeants, administrateurs ou employés.

Règle 4 – Signification des documents

Règles générales quant aux modes de signification

Avis de requête et autres documents

4.01 (1) Sauf disposition contraire des présentes règles ou ordonnance contraire de la Cour, les avis de requête et autres documents peuvent être signifiés à personne ou selon un des modes substitutifs de signification à personne ci-énoncés.

4.01(2) Tout document qui n'a pas besoin d'être signifié à personne ou selon un des modes substitutifs de signification à personne

a) est signifié à une partie représentée par un avocat commis au dossier en le signifiant à cet avocat conformément à la règle 4.03(2);

b) peut être signifié à une partie non représentée par avocat ou à une personne qui n'est pas une partie

(i) soit par envoi d'une copie par la poste à la dernière adresse aux fins de signification qu'elle a fournie ou, à défaut, à sa dernière adresse connue, accompagnée d'une carte d'accusé de réception établie à l'aide de la **formule 3A**,

(ii) soit par signification à personne ou selon un des modes substitutifs de signification à personne.

Signification à personne

4.02 (1) Le document qui doit être signifié à personne est signifié, selon le cas :

(a) on an individual, by leaving a copy of the document with the individual;

(b) on any corporation, by leaving a copy of the document with an officer, director or agent of the corporation, or with a person at any place of business of the corporation who appears to be in control or management of the place of business;

(c) on the Attorney General of Canada, by leaving a copy of the document with an employee at the office of the Crown Prosecutor retained by the Attorney General of Canada having carriage of the proceedings, or by means of telephone transmission of a facsimile of the document in accordance with Rule 4.03 (3); and

(d) on the Attorney General of New Brunswick, by leaving a copy of the document with an employee at the office of the Crown Prosecutor having carriage of the proceedings, or by means of telephone transmission of a facsimile of the document in accordance with Rule 4.03 (3).

4.02(2) A person effecting personal service of a document need not produce the original document or have it in his or her possession.

Alternatives to Personal Service

Where Available

4.03 (1) Where these Rules or an order of the Court permit service by an alternative to personal service, service shall be made in accordance with this Rule.

4.03(2) Service on a party who has counsel may be made by leaving a copy of the document with counsel, or an employee in counsel's office, but service under this Rule is effective only if counsel or the said employee endorses on the document or a copy of it an acceptance of service and the date of acceptance.

4.03(3) Service of a document on counsel of a party may be made by telephone transmission of a facsimile of the document in accordance with Rule 4.03 (4).

4.03(4) A document that is served by telephone transmission shall include a cover page indicating the

(a) sender's name, address and telephone number;

a) à un particulier, en lui laissant une copie du document;

b) à une personne morale, en laissant une copie du document à un dirigeant, à un administrateur ou à un mandataire de celle-ci ou à une personne qui, dans un établissement de la personne morale, paraît en être responsable;

c) au procureur général du Canada, en laissant une copie du document à un employé du cabinet du procureur de la Couronne retenu par le procureur général du Canada pour s'occuper de la poursuite, ou en télécopiant le document conformément à la règle 4.03(3);

d) au procureur général du Nouveau-Brunswick, en laissant une copie du document à un employé du bureau du procureur de la Couronne qui s'occupe de la poursuite, ou en télécopiant le document conformément à la règle 4.03(3).

4.02(2) La personne qui signifie un document à personne n'est pas tenue de produire l'original ni de l'avoir en sa possession.

Modes substitutifs de signification à personne

Applicabilité

4.03 (1) Lorsque les présentes règles ou une ordonnance de la Cour autorisent la signification selon un des modes substitutifs de signification à personne, la signification est effectuée conformément à la présente règle.

4.03(2) La signification d'un document à une partie représentée par avocat peut s'effectuer en laissant une copie du document à l'avocat ou à un employé de son bureau, mais la signification effectuée en vertu de la présente règle n'est valide que si l'avocat ou l'employé atteste sur le document ou une copie du document qu'il en accepte la signification et y indique la date de son acceptation.

4.03(3) La signification d'un document à l'avocat d'une partie peut se faire par télécopieur conformément à la règle 4.03(4).

4.03(4) Le document signifié par télécopieur est accompagné d'une carte d'accusé de réception établie à l'aide de la **formule 3B** et d'une page couverture comportant :

- (b) name of counsel to be served;
- (c) date and time of transmission;
- (d) total number of pages transmitted, including the cover page;
- (e) telephone number from which the document is transmitted; and name and telephone number of a person to contact in the event of transmission problems;

and shall include an acknowledgement of receipt card in **Form 3B**; but service under this Rule shall be considered effective only if counsel endorses the acknowledgement of receipt card and returns it to the serving party.

4.03(5) A document may be served electronically on a party who has counsel by transmitting the document by electronic mail, but service under this Rule shall be considered effective only if counsel or a duly authorized employee replies electronically acknowledging receipt of the transmission and of the document.

4.03(6) By accepting service counsel shall be deemed to represent to the Court that counsel has the authority of his or her client to accept service.

4.03(7) Service on an accused who is not represented by counsel must be made by personal service unless the Court:

- (a) approves an alternative method of service; or
- (b) dispenses with service.

Where Document Does Not Reach Person Served

4.04 Even though a person has been served with a document in accordance with these Rules, the person may show on Application to set aside the consequences of default, for an extension of time or in support of a request for an adjournment, that the document

- (a) did not come to his or her notice; or
- (b) came to his or her notice only at some time later than when it was served or is deemed to have been served.

- a) les nom, adresse et numéro de téléphone de l'expéditeur;
- b) le nom de l'avocat destinataire;
- c) les date et heure de l'envoi;
- d) le nombre total de pages envoyées en comptant la page couverture;
- e) le numéro de téléphone de départ ainsi que le nom et numéro de téléphone d'une personne avec qui communiquer en cas de problèmes de transmission.

Cependant, la signification effectuée en vertu de la présente règle n'est valide que si l'avocat finit de remplir la carte d'accusé de réception et la retourne à la partie qui effectue la signification.

4.03(5) La signification d'un document à une partie représentée par avocat peut s'effectuer par courriel, mais la signification effectuée en vertu de la présente règle n'est valide que si l'avocat ou un employé autorisé à cette fin répond électroniquement pour accuser réception du courriel et du document.

4.03(6) En acceptant la signification, l'avocat est réputé déclarer à la Cour que son client l'a autorisé à ce faire.

4.03(7) La signification à un accusé qui n'est pas représenté par avocat doit se faire à personne, sauf si la Cour, selon le cas :

- a) approuve un mode substitutif de signification;
- b) dispense de l'obligation de signifier.

Non-réception du document

4.04 La personne à qui un document a été signifié conformément aux présentes règles peut néanmoins démontrer, sur requête visant l'annulation des effets du défaut d'agir, la prolongation des délais ou l'obtention d'un ajournement, que le document, selon le cas :

- a) n'est pas venu à sa connaissance;
- b) n'est venu à sa connaissance que quelque temps après sa signification réelle ou réputée.

Validating Service

4.05 Where a document has been served in a manner other than one authorized by these Rules or an order, the Court may make an order validating the service where the Court is satisfied that

- (a) the document came to the notice of the person to be served; or
- (b) the document was served in such a manner that it would have come to the notice of the person to be served, except for the person's own attempts to evade service.

Proof of Service

Affidavit of Service

4.06 (1) Service of a document may be proved by an affidavit of the person who served it in **Form 4A** or **4B** as the case may be.

Counsel's Admission or Acceptance

4.06(2) Counsel's written admission or acceptance of service is sufficient proof of service and need not be verified by affidavit.

Substituted Service

4.07 (1) Where it appears to the Court that it is impractical for any reason to effect prompt service of a document in accordance with these Rules, the Court may make an order

- (a) for substituted service; or
- (b) dispensing with service, if the Court considers it necessary in the interests of justice.

4.07(2) Where the Court makes an order for substituted service, it shall specify in the order when service in accordance with the order shall be deemed to be effective.

Rule 5 – Applications

5.01 (1) In any criminal proceeding where an application or motion is authorized by statute or otherwise it shall be commenced by a Notice of Application in **Form 1**.

Validation de la signification

4.05 Lorsque la signification a été effectuée d'une façon non autorisée par les présentes règles ou une ordonnance, la Cour peut, par ordonnance, valider la signification si elle constate :

- a) soit que le document est venu à la connaissance du destinataire;
- b) soit que, compte tenu du mode de signification employé, le document serait venu à la connaissance du destinataire s'il n'avait pas tenté d'éviter la signification.

Preuve de signification

Affidavit de signification

4.06 (1) La signification d'un document peut être attestée au moyen d'un affidavit de la personne qui a effectué la signification, établi à l'aide de la **formule 4A** ou **4B**, selon le cas.

Reconnaissance ou acceptation par l'avocat

4.06(2) Tout écrit par lequel l'avocat reconnaît avoir reçu signification vaut preuve suffisante de la signification, sans affidavit.

Signification indirecte

4.07 (1) Si la Cour estime qu'il est irréaliste pour quelque raison que ce soit que la signification à personne d'un document se fasse promptement dans le respect des présentes règles, elle peut par ordonnance :

- a) soit autoriser la signification indirecte;
- b) soit, si selon elle l'intérêt de la justice le commande, dispenser de la signification.

4.07(2) Lorsque la Cour autorise la signification indirecte, elle précise dans son ordonnance à quel moment la signification prendra effet.

Règle 5 – Requêtes

5.01 (1) Dans une instance en matière criminelle, toute requête, demande ou motion qui est autorisée par une loi ou quelque autre source est introduite par un avis de requête établi à l'aide de la **formule 1**.

5.01(2) A Notice of Application shall be filed with the Clerk's office.

Third Party

5.01(3) If it appears that the interest of a third party may be affected by a possible outcome, the applicant shall notify the third party of the Application as though they were a party to the Application.

5.01(4) An applicant may apply ex parte to a judge for directions where there is uncertainty whether anyone not a party to an Application should be served.

Intervener

5.01(5) Any person interested in a proceeding between other parties may, by leave of the Court, intervene therein upon such terms and conditions and with such rights and privileges as the Court may determine.

Content of Notice

5.02 (1) Every Notice of Application in **Form 1** shall state:

- (a) the place and date of hearing;
- (b) the precise relief sought;
- (c) with reasonable particularity, the grounds to be argued including reference to any statutory provision or rule to be relied upon;
- (d) the documentary, affidavit and other evidence to be used at the hearing of the Application; and
- (e) whether any order is required abridging or extending the time for service or filing of the Notice of Application or supporting materials required under these Rules.

Service of the Notice

Generally

5.03 (1) The Notice of Application shall be served on all parties to the proceeding together with all supporting evidence.

5.01(2) L'avis de requête est déposé au greffe.

Tiers

5.01(3) S'il appert que les intérêts d'un tiers pourraient être touchés par l'issue éventuelle de la requête, le requérant notifie la requête au tiers comme s'il était partie à la requête.

5.01(4) En cas de doute quant à l'obligation de signifier l'avis à une personne qui n'est pas partie à la requête, le requérant peut s'adresser à un juge ex parte afin d'obtenir des directives.

Intervenant

5.01(5) Quiconque a un intérêt dans une instance entre d'autres parties peut, sur autorisation de la Cour, intervenir dans l'instance aux conditions et avec les droits et prérogatives établis par la Cour.

Contenu de l'avis

5.02 (1) L'avis de requête établi à l'aide de la **formule 1** contient les renseignements suivants :

- a) les lieu, date et heure de l'audience;
- b) les mesures précises réclamées;
- c) de manière raisonnablement détaillée, les moyens qui seront plaidés, y compris les références aux dispositions législatives ou aux règles invoquées;
- d) les éléments de preuve documentaire, par affidavit ou autres qui seront utilisés à l'audition de la requête;
- e) une déclaration quant à la nécessité ou non d'obtenir une ordonnance d'abrégement ou de prolongation des délais de signification ou de dépôt de l'avis de requête ou des documents à l'appui exigés par les présentes règles.

Signification de l'avis

Régime général

5.03 (1) L'avis de requête accompagné de toutes les pièces à l'appui est signifié à toutes les parties à l'instance.

Third Party

5.03(2) Where, at any point, it appears that a third party not a party to the proceedings has an interest in the possible outcome of an Application that is worthy of protection, the Court shall order the third party be served and given opportunity to be joined to the proceeding.

Minimum Notice Period

5.03(3) Except where otherwise expressly provided by the *Criminal Code* or these Rules, the Notice of Application shall be served and filed with the Court at least 45 days before the date of the hearing of the Application or the date set for trial, whichever date comes first.

Materials for Use on Applications

Documents May be Filed as Part of Record

5.04 (1) Any documents served by a party for use on an Application may be filed, together with proof of service, as part of the party's application record and need not be filed separately if the record is filed within the time prescribed for filing the notice or other material.

Transcript of Evidence

5.04(2) A party who intends to refer to a transcript of evidence at the hearing of an Application shall file a copy of the transcript with the Court at least 10 days before the hearing of the Application or the date set for trial whichever comes first in the case of the applicant and 5 days in the case of the respondent or intervener.

Pre-Hearing Brief

5.04(3) The applicant shall file with the Clerk's office a written brief, along with an electronic version, at least 10 days before the hearing of the Application. The responding party, including any intervener, shall file with the Clerk's office a written brief, along with an electronic version, and a list of materials to be used at the hearing, at least 5 days before the hearing of the Application. A party shall also provide a written copy of their brief to the opposite party within the same time periods.

Contents of Pre-Hearing Brief

5.04(4) The pre-hearing brief shall contain in consecutively numbered paragraphs:

Tiers

5.03(2) Si, à tout moment, il appert qu'un tiers qui n'est pas partie à l'instance a un intérêt dans l'issue éventuelle de la requête qui mérite d'être protégé, la Cour ordonne que signification soit faite au tiers et que celui-ci ait la chance de se joindre à l'instance.

Préavis minimal

5.03(3) Sauf disposition expresse du *Code criminel* ou des présentes règles, l'avis de requête est signifié et déposé à la Cour au moins 45 jours avant la date de l'audition de la requête ou, si elle est plus rapprochée, la date fixée pour le procès.

Documentation

Versement des documents au dossier

5.04 (1) Tout document signifié par une partie en prévision de sa requête peut être incorporé, avec la preuve de sa signification, au dépôt de son dossier de requête et n'a pas besoin d'être déposé séparément si le dossier est déposé dans le délai imparti pour le dépôt de l'avis ou des autres documents.

Transcription des dépositions

5.04(2) La partie qui entend se référer à la transcription de dépositions à l'audition de la requête en dépose une copie à la Cour au moins 10 jours, dans le cas du requérant, ou au moins 5 jours, dans le cas de l'intimé ou d'un intervenant, avant l'audition de la requête ou, si elle est plus rapprochée, la date fixée pour le procès.

Mémoire préparatoire

5.04(3) Le requérant dépose au greffe des exemplaires imprimé et électronique de son mémoire au moins 10 jours avant l'audition de la requête. Au moins 5 jours avant l'audition de la requête, la partie intimée et tout intervenant déposent au greffe des exemplaires imprimé et électronique de leur mémoire accompagné d'une liste des documents qui seront utilisés à l'audience. Chaque partie fournit aussi un exemplaire imprimé de son mémoire à la partie adverse dans les mêmes délais.

Contenu du mémoire préparatoire

5.04(4) Le mémoire préparatoire, divisé en paragraphes numérotés consécutivement, contient ce qui suit :

- (a) a succinct outline of the facts the party intends to establish,
- (b) a concise statement of the issues to be dealt with by the Court,
- (c) a concise statement of the principles of law on which the party relies and citation of relevant statutory provisions and leading authorities,
- (d) a concise statement of the relief sought by the party,
- (e) *Schedule A* consisting of a list of authorities in the order referred to in the brief, and
- (f) *Schedule B* consisting of the text of all relevant provisions of Acts and *Regulations* (or copies of the relevant parts of the Act or Regulation may be filed and served with the brief).

The Hearing of Applications

Place of Hearing

5.05 An Application shall be heard and determined by a judge of the Court in the judicial district in which the proceeding is being or is to be held.

Evidence on Applications

By Affidavit

5.06 (1) Evidence on an Application may be given by affidavit in **Form 2** and in accordance with Rule 3.06, unless the *Criminal Code*, or other applicable statute provides otherwise.

5.06(2) The affidavits on which an Application is founded shall be served with the Notice of Application and shall be filed in the Clerk's office.

5.06(3) All affidavits to be used at the hearing in opposition to an Application or in reply shall be served on all the parties and filed in the Clerk's office, no later than 15 days before the hearing.

By Examination of Witnesses

5.06(4) Subject to the *Criminal Code* or any other applicable statute or rule of law, with leave of the presiding judge a witness may be examined or cross-examined upon the hearing of an Application and an affiant may be examined or cross-examined with respect to his or her

- a) un bref résumé des faits que la partie entend établir;
- b) un énoncé concis des questions en litige;
- c) un exposé concis des principes de droit sur lesquels la partie se fonde et des références législatives, jurisprudentielles et doctrinales pertinentes;
- d) un énoncé concis des mesures réclamées par la partie;
- e) une *annexe A* contenant la liste des sources jurisprudentielles et doctrinales dans l'ordre dans lequel elles sont invoquées dans le mémoire;
- f) une *annexe B* contenant le texte de toutes les dispositions législatives et réglementaires pertinentes (à moins que des copies des parties pertinentes de la loi ou du règlement ne soient déposées et signifiées avec le mémoire).

Audition de la requête

Lieu de l'audience

5.05 La requête est entendue et tranchée par un juge de la Cour dans la circonscription judiciaire où se déroule ou se déroulera l'instance.

Administration de la preuve

Par affidavit

5.06 (1) Sauf disposition contraire du *Code criminel* ou de toute autre loi applicable, la preuve relative à une requête peut être présentée par affidavit établi à l'aide de la **formule 2** et conforme à la règle 3.06.

5.06(2) Les affidavits à l'appui de la requête sont signifiés avec l'avis de requête et déposés au greffe.

5.06(3) Tous les affidavits destinés à être utilisés à l'audience pour contester la requête ou pour répliquer sont signifiés à toutes les parties et déposés au greffe au moins 15 jours avant l'audience.

Par interrogatoire de témoins

5.06(4) Sous réserve du *Code criminel* et de toute autre loi ou règle de droit applicable, un témoin peut être interrogé ou contreinterrogé à l'audition de la requête et un déposant peut être interrogé ou contre-interrogé au sujet de son affidavit, si le juge qui préside l'autorise, étant

affidavit and nothing in these rules shall be construed to affect the authority of a judge hearing an Application to receive evidence through the examination of witnesses.

By Agreed Statement of Facts

5.06(5) A judge, before or upon the hearing of the Application, may dispense with the filing of any transcript(s) or affidavit(s) required by these Rules and act upon a statement of facts agreed upon by the parties.

By Written Argument

5.06(6) The judge may, on such terms as he or she considers just, direct that argument on an Application be presented in writing rather than by personal appearance.

By Consent in Writing

5.06(7) The respondent may consent in writing to the relief sought in an Application and a judge, satisfied that the relief sought by the applicant should be granted, may grant the Application without the attendance of the parties.

5.06(8) The applicant must file with the Court a draft order and the respondent's consent before the Application will be considered by a judge under Rule 5.06 (7).

Abandonment of Application

5.07 Where an applicant desires to abandon the Application, the applicant shall serve, in any manner provided by Rule 4, a Notice of Abandonment in **Form 5** signed by counsel in the Application or by the applicant, and the Court may thereupon dismiss the Application as abandoned, without the attendance of counsel or the applicant.

Dismissal for Failure to Appear

5.08 An applicant who fails to appear at the hearing of an Application shall be deemed to have wholly abandoned the Application.

Application at Trial

5.09 Nothing in this Rule shall be interpreted as derogating from the right of a party to make an Application at any point in the trial; but the failure to give timely notice for such an Application may be taken into account by the judge in determining in all the circumstances

- (a) whether to hear the Application; or

entendu que les présentes règles n'ont aucune incidence sur le pouvoir du juge qui entend la requête de recevoir de la preuve par interrogatoire de témoins.

Par exposé conjoint des faits

5.06(5) Avant ou pendant l'audition de la requête, le juge peut lever l'obligation de déposer des transcriptions ou des affidavits prescrits par les présentes règles et s'en remettre à un exposé des faits convenu entre les parties.

Par débat écrit

5.06(6) Le juge peut exiger, aux conditions qu'il estime justes, que le débat relatif à la requête ait lieu par écrit plutôt qu'en personne.

Par consentement écrit

5.06(7) L'intimé peut consentir par écrit à la mesure réclamée dans la requête, auquel cas le juge, trouvant acceptable la mesure réclamée, peut accueillir la requête sans la comparution des parties.

5.06(8) Le requérant doit déposer à la Cour un projet d'ordonnance ainsi que le consentement de l'intimé avant que le juge donne suite à la règle 5.06(7).

Désistement

5.07 Le requérant qui souhaite se désister de la requête signifie, conformément à la règle 4, un avis de désistement établi à l'aide de la **formule 5** et signé par lui-même ou son avocat, auquel cas la Cour peut rejeter la requête pour cause de désistement, sans faire comparaître le requérant ou son avocat.

Rejet pour défaut de comparution

5.08 Le requérant qui omet de comparaître à l'audition de la requête est réputé s'être désisté entièrement de la requête.

Requête présentée au procès

5.09 La présente partie ne compromet en rien le droit d'une partie de présenter une requête à tout moment au cours du procès mais, si le requérant a omis de donner avis de la requête en temps opportun, le juge pourra tenir compte de ce fait au moment de décider, eu égard aux circonstances :

- (b) whether to hear the Application forthwith; or
- (c) whether to adjourn the trial to hear the Application; and/or
- (d) on what terms the judge will hear the Application.

Rule 6 - Pre-Trial Conference

Under subsection 625.1(1) of the Criminal Code

6.01 (1) Where an accused is to be tried by a Judge without a jury and it appears that the interests of justice would be served by the holding of a pre-trial conference, any of the parties to the proceeding may apply, or the Court on its own may order, that a pre-trial conference be held in order to facilitate discussion of any or all issues relating to that proceeding.

Under subsection 625.1(2) of the Criminal Code

6.01(2) Where an accused is to be tried by a court composed of a judge and jury, a pre-trial conference shall be held in order to facilitate discussion of any or all issues relating to that proceeding.

Pre-trial Conference Submission

6.02 (1) A Pre-trial Conference Submission (**Form 6**) shall be completed by the parties represented by counsel, exchanged between counsel, and filed in the Clerk's office at least 5 days in advance of the conference.

6.02(2) An accused not represented by counsel is not required to file a Pre-trial Conference Submission.

Nature of the Pre-trial Conference

6.03 (1) The proceedings of the pre-trial conference shall be recorded.

- a) s'il y a lieu d'entendre la requête;
- b) s'il y a lieu d'entendre la requête sur-le-champ;
- c) s'il y a lieu d'ajourner le procès pour entendre la requête;
- d) à quelles conditions il entendra la requête.

Règle 6 – Conférences préparatoires au procès

Sous le régime du paragraphe 625.1(1) du Code criminel

6.01 (1) Lorsque l'accusé va être jugé par un juge sans jury et que la tenue d'une conférence préparatoire serait vraisemblablement dans l'intérêt de la justice, une partie à l'instance peut demander sa tenue, ou la Cour peut l'ordonner de sa propre initiative, dans le but de faciliter la discussion d'une ou de plusieurs questions relatives à l'instance.

Sous le régime du paragraphe 625.1(2) du Code criminel

6.01(2) Lorsque l'accusé va être jugé par un tribunal composé d'un juge et d'un jury, une conférence préparatoire a lieu dans le but de faciliter la discussion d'une ou de plusieurs questions relatives à l'instance.

Exposé en vue d'une conférence préparatoire

6.02 (1) Les parties représentées par avocat remplissent un formulaire d'exposé en vue d'une conférence préparatoire (**formule 6**); les exposés sont échangés entre avocats et déposés au greffe au moins 5 jours avant la conférence.

6.02(2) L'accusé non représenté par avocat n'a pas à déposer d'exposé en vue d'une conférence préparatoire.

Nature de la conférence préparatoire

6.03 (1) Les séances de la conférence préparatoire sont enregistrées.

Specific Inquiries

6.03(2) In addition to the topics identified in **Form 6** (Pre-trial Conference Submission), a judge conducting a pre-trial conference may inquire as to:

- (a) the extent of disclosure made by the prosecutor and any initial or further request therefor by an accused or counsel for an accused;
- (b) the nature and particulars of any Applications to be made at the outset of the proceedings including any
 - (i) Application to contest the laying of the indictment or any count thereof,
 - (ii) Application to stay or otherwise determine the proceedings prior to plea or the introduction of evidence,
 - (iii) Application to challenge the sufficiency of the indictment, to order particulars or to amend the indictment or any count thereof,
 - (iv) Application to sever the trial of any count(s) or accused from the trial(s) of any other accused or count,
 - (v) Application concerning the special pleas of *autrefois acquit*, *autrefois convict* or pardon,
 - (vi) Application to determine the fitness of an accused to stand trial;
- (c) the simplification of such issues as remain to be contested at the proceedings;
- (d) the possibility of obtaining admissions and agreements so as to facilitate an expeditious, fair and just determination of the proceedings;
- (e) the estimated duration of the proceedings;
- (f) the advisability of fixing a date for the commencement of the proceedings; and
- (g) any other matter that may assist in promoting a fair, just and expeditious proceeding.

Other Pre-trial Conferences

6.04 Nothing in these Rules shall be construed or interpreted so as to preclude a judge from conducting additional pre-trial conferences.

Demandes de précisions

6.03(2) Outre les sujets prévus à la **formule 6** (exposé en vue d'une conférence préparatoire), le juge qui préside la conférence préparatoire peut s'enquérir de ce qui suit :

- a) l'étendue de la divulgation effectuée par le poursuivant et de toute demande initiale ou supplémentaire présentée en ce sens par l'accusé ou son avocat;
- b) la nature et le détail de toute requête qui sera présentée à l'ouverture de l'audition de l'affaire, visant notamment :
 - (i) l'opposition au dépôt d'un acte d'accusation ou d'un chef d'accusation y contenu,
 - (ii) la suspension ou la cessation de l'instance avant l'enregistrement du plaidoyer ou la présentation de la preuve,
 - (iii) la contestation de la suffisance de l'acte d'accusation, l'obtention de précisions ou la modification de l'acte d'accusation ou d'un chef d'accusation y contenu,
 - (iv) la division d'un ou plusieurs chefs d'accusation ou la séparation de l'accusé par rapport à d'autres accusés ou chefs d'accusation,
 - (v) les moyens de défense spéciaux d'autrefois acquit, d'autrefois convict ou de pardon,
 - (vi) la détermination de l'aptitude de l'accusé à subir son procès;
- c) la simplification des questions qui restent à débattre à l'audition de l'affaire;
- d) la possibilité d'obtenir des aveux et des ententes susceptibles de faciliter la conclusion rapide, juste et équitable de l'instance;
- e) la durée estimative de l'audition de l'affaire;
- f) l'opportunité de fixer une date pour le début de l'audition de l'affaire;
- g) toute autre question susceptible de faciliter la conclusion rapide, juste et équitable de l'instance.

Autres conférences préparatoires

6.04 Les présentes règles n'ont pas pour effet d'empêcher un juge de tenir d'autres conférences préparatoires au procès.

Repeal

6.05 This Pre-trial Conference Rule replaces the *Rule of the Court of Queen's Bench of New Brunswick Respecting Pre-Trial Conferences Under Subsection 553.1(2) of the Criminal Code of Canada* adopted by a majority of the judges of the Court of Queen's Bench of New Brunswick on March 17, 1986, Registration SI/86-78, and published in the *Canada Gazette*, Part II, Vol. 120, No. 12.

Rule 7 – Status Hearing

7.01 (1) Where a matter has been set down for trial and it appears to any of the parties to the proceeding that there is a reasonable likelihood that the matter will not proceed on the date scheduled, owing to a lack of preparation or failure on the part of any of the parties to take steps to ensure that the matter proceeds in a timely fashion on the date(s) set or for any other reason, that party shall request the Clerk's office to schedule a status hearing.

7.01(2) A judge may at any time direct the Clerk's office to schedule a status hearing.

7.01(3) At a status hearing the judge shall hear the parties on the issue of whether the scheduled dates for the trial of the matter are reasonably likely to be met by the parties and upon conclusion of the hearing the judge shall either confirm the date(s) set for trial or adjourn the trial and/or give directions.

Rule 8 – Court Attendance

Procuring Attendance of Prisoners

8.01 (1) This Rule applies to the provisions of section 527 of the *Criminal Code* for procuring the attendance of a person who is confined in a prison.

8.01(2) Where the person who is confined is the accused, the Application shall be made by the prosecutor.

8.01(3) Where the person who is confined is a witness, the Application shall be made by the party that plans to call that witness.

8.01(4) The Application shall be *ex parte* and made as soon as reasonably practicable and sufficiently before

Abrogation

6.05 La présente règle sur les conférences préparatoires au procès remplace la *Règle de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick concernant les conférences préparatoires au procès selon le paragraphe 553.1(2) du Code criminel du Canada* adoptées par une majorité des juges de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick le 17 mars 1986, enregistrement TR/86-78, et publiées dans la partie II de la *Gazette du Canada*, vol. 120, n° 12.

Règle 7 – Audience sur l'état de l'instance

7.01 (1) Lorsqu'une affaire est inscrite au rôle et qu'une des parties à l'instance se rend compte qu'il est peu vraisemblable que l'audition de l'affaire commence à la date prévue, soit pour cause de manque de préparation de la part d'une des parties ou d'omission de sa part de faire le nécessaire pour que l'affaire procède comme prévu à la date ou aux dates fixées, soit pour toute autre raison, cette partie demande au greffe de fixer une date pour une audience sur l'état de l'instance.

7.01(2) Un juge peut toujours ordonner au greffe de fixer une date pour une audience sur l'état de l'instance.

7.01(3) À l'audience sur l'état de l'instance, le juge entend les parties sur la question de savoir s'il est vraisemblable que les parties puissent respecter les dates prévues pour l'instruction de l'affaire et, à l'issue de l'audience, le juge ou bien confirme la date ou les dates fixées pour le procès, ou bien ajourne le procès et/ou donne des directives.

Règle 8 – Présence en cour

Comparution des prisonniers

8.01 (1) La présente règle s'applique à l'obtention, en vertu de l'article 527 du *Code criminel*, de la comparution d'une personne enfermée dans une prison.

8.01(2) Lorsque la personne qui est enfermée est l'accusé, la requête est présentée par le poursuivant.

8.01(3) Lorsque la personne qui est enfermée est un témoin, la requête est présentée par la partie qui entend l'appeler à témoigner.

8.01(4) La requête est présentée *ex parte* dès qu'il est raisonnablement possible et dans un délai suffisant avant

attendance is required to ensure that no adjournment of the proceeding will be required for attendance and to provide adequate notice to the authorities holding and transporting the person who is confined and, in any event, except with leave of the Court, an Application shall be made not less than four days before the day attendance is required.

8.01(5) The Application shall be made by Notice of Application in **Form 1** and shall address the requirements of section 527 of the *Criminal Code*.

8.01(6) In all other aspects these *Criminal Procedure Rules of the Court of Queen's Bench* apply to any Applications made under section 527 of the *Criminal Code*.

Obtaining a Subpoena

8.02 (1) This Rule applies to the provisions of subsection 698(1) and subsections 699(1) and (2) of the *Criminal Code*.

For a Person within the Province

8.02(2) Under subsections 698(1) and 699(1) of the *Criminal Code*, a subpoena may be issued by the Clerk under the seal of the Court upon the applicant filing with the Clerk's office a statement signed by counsel for the applicant or by the applicant personally if not represented by counsel, setting out the name and address of the proposed witness and a summary of the materiality of the evidence likely to be given by the proposed witness.

For a Person outside the Province

8.02(3) An Application under paragraph 699(2)(b) of the *Criminal Code* for the issuance of a subpoena to a person out of the Province of New Brunswick shall be made *ex parte* to a judge.

8.02(4) The Application shall be by Notice of Application in **Form 1** and shall be accompanied by an affidavit of the applicant or on behalf of the applicant deposing:

- (a) as to the name and address of the proposed witness;
- (b) as to the materiality of the evidence likely to be given by the proposed witness; and

la date de la comparution pour qu'il n'en résulte aucun ajournement de l'instance et pour que soit donné un préavis suffisant aux responsables de la détention et du transport de la personne enfermée et, quoi qu'il en soit, sauf autorisation de la Cour, la requête est présentée au moins quatre jours avant la date de comparution.

8.01(5) Présentée par avis de requête établi à l'aide de la **formule 1**, la requête doit aussi répondre aux prescriptions de l'article 527 du *Code criminel*.

8.01(6) À tous autres égards, les requêtes présentées en vertu de l'article 527 du *Code criminel* sont régies par les présentes règles.

Obtention d'une assignation

8.02 (1) La présente règle s'applique aux dispositions du paragraphe 698(1) et des paragraphes 699(1) et (2) du *Code criminel*.

Cas où le témoin se trouve dans la province

8.02(2) Lorsqu'un requérant dépose au greffe une déclaration signée par son avocat ou, s'il n'est pas représenté par avocat, par lui-même indiquant les nom et adresse du témoin à convoquer et expliquant sommairement la pertinence de son témoignage, le greffier peut, en vertu des paragraphes 698(1) et 699(1) du *Code criminel*, lancer une assignation sous le sceau de la cour.

Cas où le témoin se trouve à l'extérieur de la province

8.02(3) Toute requête visant l'assignation d'une personne se trouvant à l'extérieur de la province du Nouveau-Brunswick sous le régime de l'alinéa 699(2)(b) du *Code criminel* est présentée *ex parte* à un juge.

8.02(4) Présentée par avis de requête établi à l'aide de la **formule 1**, la requête est accompagnée d'un affidavit souscrit par le requérant ou pour son compte attestant ce qui suit :

- a) les nom et adresse du témoin à convoquer;
- b) la pertinence du témoignage;
- c) la nécessité de faire comparaître le témoin plutôt que d'obtenir sa déposition par d'autres moyens, tels qu'une vidéoconférence ou une déclaration convenue.

(c) as to the necessity of procuring the personal attendance of the witness rather than obtaining that proposed witness's evidence by other means, including by video-conference or by agreed statement.

Counsel of Record

8.03 (1) Counsel who assume the representation of an accused who was either unrepresented or represented by another counsel shall immediately file a notice to that effect with the Clerk's office and serve a copy of the notice on the prosecutor in accordance with Rule 4.

8.03(2) Counsel of record for an accused shall remain counsel of record for his or her client with all the responsibilities pertaining thereto, until an order removing counsel from the record has been made by a judge or a new counsel has filed a notice in accordance with Rule 8.03 (1).

8.03(3) An Application to be removed as counsel of record shall be by Notice of Application in **Form 1** and shall be governed by these *Criminal Procedure Rules of the Court of Queen's Bench*.

Rule 9 - Applications for Declarations of Unconstitutionality

9.01 This Rule applies to Applications in criminal proceedings:

(a) to declare unconstitutional and of no force and effect, in whole or in part, any enactment of the Parliament of Canada, or

(b) to declare unconstitutional and of no force and effect, in whole or in part, any rule or principle of law applicable to criminal proceedings, whether on account of subsection 8(2) or (3) of the *Criminal Code* or otherwise.

9.02 Service of the Notice of Application and all supporting documentary, affidavit and other material intended to be used at the hearing of the Application shall be made on:

(a) the regional office of the Attorney General of Canada;

(b) the prosecutor having carriage of the proceeding; and

Avocat commis au dossier

8.03 (1) L'avocat qui assume la représentation d'un accusé qui n'était pas représenté ou qui était représenté par un autre avocat dépose sans délai un avis en ce sens au greffe et en signifie copie au poursuivant conformément à la règle 4.

8.03(2) L'avocat commis au dossier d'un accusé continue de le représenter, avec toutes les responsabilités qui se rattachent à sa charge, tant qu'une ordonnance contraire n'a pas été rendue par un juge ou qu'un nouvel avocat n'a pas déposé un avis conformément à la règle 8.03(1).

8.03(3) Présentée par avis de requête établi à l'aide de la **formule 1**, la requête visant à être relevé des responsabilités d'avocat commis au dossier est régie par les présentes règles.

Règle 9 – Déclarations d'inconstitutionnalité

9.01 La présente règle s'applique aux requêtes présentées en matière criminelle :

a) visant à faire déclarer inconstitutionnel et inopérant tout ou partie d'un texte édicté par le Parlement du Canada;

b) visant à faire déclarer inconstitutionnel et inopérant tout ou partie d'une règle ou d'un principe de droit applicable en matière criminelle, sur le fondement notamment des paragraphes 8(2) ou (3) du *Code criminel*.

9.02 L'avis de requête accompagné de tous les affidavits et autres documents devant servir à l'audition de la requête sont signifiés :

a) au bureau régional du procureur général du Canada;

b) au poursuivant chargé de la conduite de l'instance;

c) aux autres personnes et selon les modalités qu'un juge désigne par ordonnance.

(c) such other person and on such terms as a judge may order.

9.03 Where applicable, the applicant shall comply with the notice requirements of the *Judicature Act*.

9.04 In all other aspects these *Criminal Procedure Rules of the Court of Queen's Bench* apply to Applications seeking declarations of unconstitutionality.

Rule 10 – Summary Conviction Appeals

10.01 Summary Conviction Appeals shall be governed by *Rule 64* of the *Rules of Court of New Brunswick*.

Rule 11 – Applications for Mandamus, Certiorari and Prohibition

11.01 Applications for *mandamus*, *certiorari* and prohibition shall be governed by *Rule 65* of the *Rules of Court of New Brunswick*.

Rule 12 – Transitional

12.01 These Rules apply to criminal proceedings whenever commenced.

9.03 S'il y a lieu, le requérant doit se conformer aux obligations d'avis énoncées dans la *Loi sur l'organisation judiciaire*.

9.04 À tous autres égards, les requêtes visant une déclaration d'inconstitutionnalité sont régies par les présentes règles.

Règle 10 – Appels en matière de poursuites sommaires

10.01 Les appels en matière de poursuites sommaires sont régis par la règle 64 des *Règles de procédure du Nouveau-Brunswick*.

Règle 11 – Requêtes en mandamus, certiorari et prohibition

11.01 Les requêtes en *mandamus*, *certiorari* et prohibition sont régies par la règle 65 des *Règles de procédure du Nouveau-Brunswick*.

Règle 12 – Disposition transitoire

12.01 Les présentes règles s'appliquent aux instances en matière criminelle peu importe le moment où elles ont été introduites.

APPENDIX OF FORMS

FORM 1

Notice of Application

Court File No. (*insert*)

IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH

TRIAL DIVISION

JUDICIAL DISTRICT OF (*specify*)

BETWEEN:

HER MAJESTY THE QUEEN
(*indicate whether applicant or respondent*)

and

(*specify name of accused*)
(*indicate whether applicant or respondent*)

Notice of Application

(Criminal Procedure Rules of the Court of Queen's Bench)

TAKE NOTICE that an Application will be brought at a.m. (or p.m.) on the day of, 20, at (*address of court house*), for an order granting (*set out relief sought*).

THE GROUNDS FOR THIS APPLICATION ARE:

- 1 That
- 2 That
- 3 That

IN SUPPORT OF THIS APPLICATION, THE APPLICANT RELIES UPON THE FOLLOWING:

- 1 (*set out documents such as affidavits, transcripts, etc., upon which the Applicant relies*)

THE RELIEF SOUGHT IS:

- 1 An Order allowing the Application and granting (*indicate particular relief sought*)

THE APPLICANT MAY BE SERVED WITH DOCUMENTS PERTINENT TO THIS APPLICATION:

- 1 By service in accordance with Rule 4, at (*specify address and fax number*)

Dated at, this day of, 20....

(*signature of applicant, counsel or Crown counsel*)_____
(*name and address*)_____
(*telephone, including area code and fax number*)

FORMULAIRE

FORMULE 1

Avis de requête

N° du dossier : (*insérer*)

COUR DU BANC DE LA REINE

DIVISION DE PREMIÈRE INSTANCE

CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE (*préciser*)

ENTRE

SA MAJESTÉ LA REINE
(requérante ou intimée)

et

(*nom de l'accusé*)
(requérant ou intimé)

Avis de requête

(Règles de procédure en matière criminelle de la Cour du Banc de la Reine)

SACHEZ qu'une requête sera présentée le 20.... à h au (*adresse du palais de justice*) en vue d'obtenir une ordonnance (*indiquer les mesures réclamées*).

LE REQUÉRANT PLAIDERA :

- 1 que
- 2 que
- 3 que

LE REQUÉRANT APPUIE SA REQUÊTE SUR LES DOCUMENTS SUIVANTS :

- 1 (*affidavits, transcriptions, etc., à l'appui*)

VOICI LES MESURES RÉCLAMÉES :

- 1 une ordonnance accueillant la requête et accordant (*la mesure précise réclamée*)

TOUT DOCUMENT RELATIF À LA PRÉSENTE REQUÊTE PEUT ÊTRE SIGNIFIÉ AU REQUÉRANT :

- 1 par un des modes de signification prévus à la règle 4, au (*adresse et numéro de télécopieur*)

Fait à, le 20....

(*signature du requérant, de son avocat ou du procureur de la Couronne*)_____
(*nom et adresse*)_____
(*numéros de téléphone et de télécopieur, indicatif régional compris*)

(email)

(courriel)

FORM 2

Affidavit

Court File No. (*insert*)

IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH

TRIAL DIVISION

JUDICIAL DISTRICT OF (*specify*)

BETWEEN:

HER MAJESTY THE QUEEN
(*indicate whether applicant or respondent*)

and

(*specify name of accused*)
(*indicate whether applicant or respondent*)

Affidavit of (Insert Name of Deponent)

(Criminal Procedure Rules of the Court of Queen's Bench)

I, (*full name of deponent*), of the City (or Town *or as may be*) of, in the County (or District or Regional Municipality) of, (*deponent's capacity*), MAKE OATH AND SAY (or AFFIRM):

1 (*set out the statements of fact in consecutively numbered paragraphs, with each paragraph being confined as far as possible to a particular statement of fact*)

Sworn (or Affirmed) before me at the City (or Town *or as may be*) of in the County (or District or Regional Municipality) of on 20.....

(*deponent's signature*)

Commissioner for Taking
Oaths
(*or as may be*)

FORMULE 2

Affidavit

N° du dossier : (*insérer*)

COUR DU BANC DE LA REINE

DIVISION DE PREMIÈRE INSTANCE

CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE (*préciser*)

ENTRE

SA MAJESTÉ LA REINE
(requérante ou intimée)

et

(*nom de l'accusé*)
(requérant ou intimé)

AFFIDAVIT DE (nom du déposant)

(Règles de procédure en matière criminelle de la Cour du Banc de la Reine)

JE SOUSSIGNÉ, (*nom au complet du déposant*), de la ville (ou du village *ou autre*) de , dans le comté (ou le district ou la municipalité régionale) de , (*qualité du déposant*), DÉCLARE SOUS SERMENT (ou AFFIRME SOLENNELLEMENT) CE QUI SUIT :

1 (*exposer les faits dans des paragraphes numérotés consécutivement, chaque paragraphe s'en tenant, dans la mesure du possible, à un seul fait*)

Déclaré sous serment (ou Affirmé solennellement) devant moi dans la ville (ou le village *ou autre*) de , dans le comté (ou le district ou la municipalité régionale) de , le 20

(*signature du déposant*)

Commissaire aux
serments
(*ou selon le cas*)

FORM 3A**Acknowledgment of Receipt Card**Court File No. *(insert)*

BETWEEN:

HER MAJESTY THE QUEEN
(indicate whether applicant or respondent)

and

(specify name of accused)
*(indicate whether applicant or respondent)***Acknowledgment of Receipt Card**

(Criminal Procedure Rules of the Court of Queen's Bench)

To: *(state full name and address)*

You are served by mail with the documents enclosed with this card.

You are requested to sign the acknowledgment below and mail this card immediately after you receive it. If you fail to do so, the documents may be served upon you in another manner.

Acknowledgment of Receipt*(The reverse side of this card must bear the name and address of the sender and the required postage)*I ACKNOWLEDGE that I have received a copy of the following documents: *(To be completed in advance by the sender of the documents. Include sufficient particulars to identify each document.)*_____
*(date)*_____
*(signature of person being served)***FORMULE 3A****Carte d'accusé de réception**N° du dossier : *(insérer)*

ENTRE

SA MAJESTÉ LA REINE
(requérante ou intimée)

et

(nom de l'accusé)
*(requérant ou intimé)***Carte d'accusé de réception**

(Règles de procédure en matière criminelle de la Cour du Banc de la Reine)

Destinataire : *(nom au complet et adresse)*

Les documents qui accompagnent la présente carte vous sont signifiés par la poste.

Nous vous demandons de signer l'accusé de réception ci-dessous et de poster la présente carte dès que vous la recevez. Si vous ne le faites pas, les documents pourront vous être signifiés d'une autre manière.

Accusé de réception*(Les nom et adresse de l'expéditeur doivent paraître au verso de la carte, qui doit être affranchie.)*J'ACCUSE RÉCEPTION d'une copie des documents suivants: *(L'expéditeur des documents les énumère d'avance, avec assez de précisions pour permettre d'identifier chaque document.)*_____
*(date)*_____
(signature du destinataire de la signification)

FORM 3B

Acknowledgment by Counsel of Service (by Fax)

BETWEEN:

HER MAJESTY THE QUEEN
(indicate whether applicant or respondent)

and

(specify name of accused)
(indicate whether applicant or respondent)

Acknowledgment by Counsel of Service (by Fax)

(Criminal Procedure Rules of the Court of Queen's Bench)

I ACKNOWLEDGE that I have received on *(date)* a copy of the following documents: *(To be completed in advance by the sender of the documents and with sufficient particularity to identify the documents.)*

(date)

(signature of counsel)

FORMULE 3B

Accusé de réception par l'avocat (par télécopieur)

ENTRE

SA MAJESTÉ LA REINE
(requérante ou intimée)

et

(nom de l'accusé)
(requérant ou intimé)

Accusé de réception par l'avocat (par télécopieur)

(Règles de procédure en matière criminelle de la Cour du Banc de la Reine)

JE CONFIRME avoir reçu, le *(date)*, copie des documents suivants: *(L'expéditeur des documents les énumère d'avance, avec assez de précisions pour permettre d'identifier chaque document.)*

(date)

(signature de l'avocat)

FORM 4A

Affidavit of Service

(Court, Court File Number, Style of Proceeding)

Affidavit of Service

(Criminal Procedure Rules of the Court of Queen's Bench)

I, (full name), of the of in the Province of New Brunswick, (occupation), MAKE OATH AND SAY AS FOLLOWS:

1 On the day of, 20...., I served the respondent (or as may be) with the attached document marked "A" by leaving a copy with the respondent (or as may be) at (address where service was made)

2 I was able to identify the person served by means of the fact that

.....

or, where service was made on an individual by leaving a copy with an adult person:

1 On the day of, 20...., I served the respondent (or as may be) with the attached document marked "A" by leaving a copy in a sealed envelope addressed to the respondent (or as may be) with, who appeared to be an adult and an occupant of the dwelling in which the respondent (or as may be) resides, at (address where service was made), and by mailing a copy by prepaid mail on the same (or next) day addressed to the respondent (or as may be) at the same address.

2 Prior to such service I made an unsuccessful attempt to personally serve the respondent (or as may be) at the respondent's (or as may be) place of residence on the day of, 20...., (or where more than one attempt has been made: and again on the day of, 20....).

or, where service was made by prepaid mail or prepaid courier upon counsel for the party:

1 On the day of, 20...., I served the respondent (or as may be) with the attached document marked "A" by sending by prepaid mail (or prepaid courier as may be) a copy addressed to, counsel for the respondent (or as may be), at (full mailing address)

or, where service was made by prepaid mail or prepaid courier upon a party:

1 On the day of, 20...., I served the respondent (or as may be) with the attached document marked "A" by sending a copy of the document together with an Acknowledgement of Receipt Card by prepaid mail (or prepaid courier as may be) addressed to the

FORMULE 4A

Affidavit de signification

(Cour; N° du dossier; Intitulé de l'instance)

Affidavit de signification

(Règles de procédure en matière criminelle de la Cour du Banc de la Reine)

JE SOUSSIGNÉ, (nom au complet), du (de la) de, au Nouveau-Brunswick, (profession), DÉCLARE SOUS SERMENT CE QUI SUIT :

1 Le 20...., j'ai signifié à l'intimé (ou selon le cas) le document ci-joint coté « A » en lui en laissant une copie au (adresse où s'est effectuée la signification)

2 J'ai pu identifier le destinataire de la signification par le fait que

.....

ou, si la signification a été effectuée à un particulier en laissant une copie du document à un adulte :

1 Le 20...., j'ai signifié à l'intimé (ou selon le cas) le document ci-joint coté « A » en laissant une copie du document, dans une enveloppe scellée adressée à l'intimé (ou selon le cas), à, qui paraissait être majeur et habiter le même logement que l'intimé (ou selon le cas), au (adresse où s'est effectuée la signification), puis en envoyant copie du document à l'intimé (ou selon le cas) par courrier affranchi le même jour (ou le lendemain) à la même adresse.

2 Avant cette signification, j'ai tenté en vain d'effectuer la signification à l'intimé (ou selon le cas) à personne à son domicile le 20...., (ou, si plus d'une tentative a été faite : et encore le 20....).

ou, si la signification a été faite par courrier affranchi ou par messagerie affranchie à l'avocat de la partie :

1 Le 20...., j'ai signifié à l'intimé (ou selon le cas) le document ci-joint coté « A » en envoyant copie du document par courrier affranchi (ou par messagerie affranchie, selon le cas) à, avocat de l'intimé (ou selon le cas), au (adresse postale complète)

ou, si la signification a été faite par courrier affranchi ou par messagerie affranchie à la partie :

1 Le 20...., j'ai signifié à l'intimé (ou selon le cas) le document ci-joint coté « A » en lui en envoyant copie par courrier affranchi (ou par messagerie affranchie,

respondent (*or as may be*) at (*full mailing address*), the respondent's (*or as may be*) last known address.

2 On the day of, 20...., the attached Acknowledgement of Receipt Card marked "B" bearing a signature which appears to be the signature of the respondent (*or as may be*) was returned to and received by me.

or

2 On the day of, 20...., the attached post office receipt (or acknowledgement of receipt in writing) marked "B" bearing a signature which appears to be the signature (or a copy of the signature) of the respondent (*or as may be*) was returned to and received by me.

or

2 On the day of, 20...., the attached confirmation marked "B" was received by me from the carrier who delivered the document.

or, where service was made on a corporation:

1 No office or place of business of the respondent (*or as may be*) is located at any address given in the last statement of the respondent (*or as may be*) delivered to the Minister of Justice and no office or place of business of the respondent (*or as may be*) can be found in New Brunswick.

2 On the day of, 20...., I served the respondent (*or as may be*) with the attached document marked "A" by sending a copy by prepaid mail (or prepaid courier *as may be*) to the respondent at (*full mailing address*), being the address given for the respondent on the last statement of the respondent (*or as may be*) delivered to the Minister of Justice, and also by sending a copy by prepaid mail (or prepaid courier *as may be*) to, who is shown as an officer of the respondent on the last statement of the respondent (*or as may be*) delivered to the Minister of Justice, at (*full mailing address*), which is the address given for the respondent (*or as may be*) on such a statement.

or, where service was made by telephone transmission producing a facsimile of the document in the office of counsel:

1 On the day of, 20...., I served the respondent (*or as may be*) with the attached document marked "A" by sending a facsimile of the document accompanied by a copy of the cover page marked "B" by telephone transmission to, counsel for the respondent (*or as may be*).

Sworn (or Affirmed) before me at the City (or Town *or as may be*) of in the County (or District or Regional Municipality) of, on, 20....

(deponent's signature)

selon le cas), accompagnée d'une carte d'accusé de réception, au (*adresse postale complète*), sa dernière adresse connue.

2 Le 20...., j'ai reçu la carte d'accusé de réception ci-jointe cotée « B », qui m'a été retournée portant une signature qui paraît être celle de l'intimé (*ou selon le cas*).

ou

2 Le 20...., j'ai reçu le récépissé ci-joint du service des postes (ou l'accusé de réception écrit ci-joint) coté « B », qui m'a été retourné portant une signature qui paraît être celle (ou une copie de celle) de l'intimé (*ou selon le cas*).

ou

2 Le 20...., j'ai reçu la confirmation ci-jointe cotée « B » du messenger qui a fait la livraison.

ou, si la signification a été faite à une personne morale :

1 Aucun bureau ou établissement de l'intimée (*ou selon le cas*) ne se trouve à l'adresse indiquée dans le dernier état que celle-ci a remis au ministre de la Justice, ni n'a pu être localisé au Nouveau-Brunswick.

2 Le 20...., j'ai signifié à l'intimée (*ou selon le cas*) le document ci-joint coté « A » en lui en envoyant copie par courrier affranchi (ou par messagerie affranchie, *selon le cas*) au (*adresse postale complète*), savoir son adresse selon le dernier état qu'elle a remis au ministre de la Justice, ainsi qu'en envoyant copie du document par courrier affranchi (ou par messagerie affranchie, *selon le cas*) à, dont le nom figure parmi ceux des dirigeants de l'intimée dans le dernier état que celle-ci a remis au ministre de la Justice, au (*adresse postale complète*), son adresse selon cet état.

ou, lorsque la signification a été faite par transmission téléphonique produisant une télécopie du document au bureau de l'avocat :

1 Le 20...., j'ai signifié à l'intimé (*ou selon le cas*) le document ci-joint coté « A » en le télécopiant, accompagné de la page couverture cotée « B », à, avocat de l'intimé (*ou selon le cas*).

Déclaré sous serment (ou Affirmé solennellement) devant moi dans la ville (ou le village *ou autre*) de dans le comté (ou le district ou la municipalité régionale) de, le 20....

(signature du déposant)

Commissioner for Taking
Oaths
(*or as may be*)

Commissaire aux
serments
(*ou selon le cas*)

FORM 4B

Certificate of Service by Sheriff

(Court, Court File Number, Style of Proceeding)

Certificate of Service by Sheriff

I, *(full name)*, Sheriff (or Deputy Sheriff *as may be*) for the County of....., certify that on the day of, 20...., at a.m. (or p.m.):

(1) I served the respondent *(or as the case may be)*, by leaving a copy of this document with

(2) I was able to identify the respondent *(or as may be)* by means of the fact that

or

(2) I was able to identify the person with whom a copy of the document was left to effect service on the respondent *(or as may be)* by means of the fact that

DATED at, this day of, 20....

(signature of sheriff or deputy sheriff serving the document)

FORMULE 4B

Procès-verbal de la signification par le shérif

(Cour; N° du dossier; Intitulé de l'instance)

Procès-verbal de la signification par le shérif

JE SOUSSIGNÉ, *(nom au complet)*, shérif (ou shérif adjoint, *selon le cas*) du comté de, certifie avoir, le 20.... à h :

1) signifié ce document à l'intimé *(ou selon le cas)* en laissant une copie du document à

2) pu identifier l'intimé *(ou selon le cas)* par le fait que

ou

2) pu identifier la personne à qui copie du document a été laissée pour effectuer la signification à l'intimé *(ou selon le cas)* par le fait que

FAIT à, le 20....

(signature du shérif ou du shérif adjoint effectuant la signification)

FORM 5

Notice of Abandonment

Court File No. *(insert)*

IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH
TRIAL DIVISION
JUDICIAL DISTRICT OF *(specify)*

BETWEEN:

HER MAJESTY THE QUEEN
(indicate whether applicant or respondent)
and
(specify name of accused)
(indicate whether applicant or respondent)

Notice of Abandonment

(Criminal Procedure Rules of the Court of Queen's Bench)

TAKE NOTICE that the *(identify party)* hereby wholly abandons the Application for *(indicate the nature of the order and relief sought)*.

Dated at, this day of, 20....

(signature of applicant or counsel)

(set out name and address)

(telephone and fax number with area code)

FORMULE 5

Avis de désistement

N° du dossier : *(insérer)*

COUR DU BANC DE LA REINE
DIVISION DE PREMIÈRE INSTANCE
CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE *(préciser)*

ENTRE

SA MAJESTÉ LA REINE
(requérante ou intimée)
et
(nom de l'accusé)
(requérant ou intimé)

Avis de désistement

(Règles de procédure en matière criminelle de la Cour du Banc de la Reine)

SACHEZ que *(préciser quelle partie)* se désiste entièrement de sa requête visant *(nature de l'ordonnance sollicitée et des mesures réclamées)*.

Fait à, le 20....

(signature du requérant ou de son avocat)

(ses nom et adresse)

(numéros de téléphone et de télécopieur, y compris l'indicatif régional)

FORM 6

Pre-Trial Conference Submission

Court File No. *(insert)*

IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH

TRIAL DIVISION

JUDICIAL DISTRICT OF *(specify)*

BETWEEN:

HER MAJESTY THE QUEEN

and

(specify name of accused)

Pre-Trial Conference Submission

(Criminal Code, section 625.1)

(Criminal Procedure Rules of the Court of Queen's Bench of New Brunswick)

NAME OF ACCUSED:

CHARGES:

DEFENCE COUNSEL:

Name: Tel./fax/e-mail:

Name: Tel./fax/e-mail:

CROWN COUNSEL:

Name: Tel./fax/e-mail:

Name: Tel./fax/e-mail:

DATE OF ALLEGED OFFENCE(S):

DATE ACCUSED CHARGED:

DATE INFORMATION SWORN:

DATE OF FIRST APPEARANCE:

.....

DATES OF SUBSEQUENT APPEARANCES:

.....

DATE INDICTMENT FILED:

FORM OF JUDICIAL INTERIM RELEASE / REMAND:

.....

DISCLOSURE ISSUES:

CHARTER OF RIGHTS ISSUES:

.....

EXPECTED MODE OF TRIAL:

FORMULE 6

Exposé en vue d'une conférence préparatoire

N° du dossier : *(insérer)*

COUR DU BANC DE LA REINE

DIVISION DE PREMIÈRE INSTANCE

CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE *(préciser)*

ENTRE

SA MAJESTÉ LA REINE

et

(nom de l'accusé)

Exposé en vue d'une conférence préparatoire

(Code criminel, article 625.1)

(Règles de procédure en matière criminelle de la Cour du Banc de la Reine)

NOM DE L'ACCUSÉ :

ACCUSATIONS :

AVOCATS DE LA DÉFENSE

Nom : Tél./télééc./courriel :

Nom : Tél./télééc./courriel :

AVOCATS DE LA COURONNE

Nom : Tél./télééc./courriel :

Nom : Tél./télééc./courriel :

DATE DE L'INFRACTION PRÉSUMÉE (ou DES INFRACTIONS PRÉSUMÉES) :

DATE DE L'INCUPLATION :

DATE DE LA DÉNONCIATION :

DATE DE LA PREMIÈRE COMPARUTION :

.....

DATES DES AUTRES COMPARUTIONS :

.....

DATE DE L'ACTE D'ACCUSATION :

MODE DE REMISE EN LIBERTÉ PROVISOIRE / MISE SOUS GARDE :

PROBLÈMES DE DIVULGATION :

QUESTIONS RELEVANT DE LA CHARTE :

.....

MODE DE PROCÈS PRÉVU :

Appendix of Forms

Formulaire

Re-election expected

Crown consenting (*if required*)

PRE-TRIAL MOTIONS:

VOIR DIRES:

UNDISPUTED ISSUES / TRIABLE ISSUES:

.....

LEGAL ISSUES:

LENGTH OF TRIAL ANTICIPATED:

SUBMITTED at the of on the day of 20....

Signature of Counsel for (*insert*)

Nouveau choix à prévoir

Consentement de la Couronne (*au besoin*)

MOTIONS PRÉJUDICIELLES :

VOIR-DIRE :

QUESTIONS NON CONTESTÉES / À TRANCHER :

.....

QUESTIONS JURIDIQUES :

DURÉE PRÉVUE DU PROCÈS :

FAIT à, le 20....

Signature de l'avocat de (*insérer*)